

# Maison d'hôtes et meublé de tourisme éco-responsable

*Environment-friendly guest house and furnished tourist accommodation*

*Öko-verantwortliches Gästehaus und möblierter Tourismus*

## **Consommation et production d'énergie**

*Energy consumption and production*

*Verbrauch und Energieerzeugung*

- **Maison en pierre climatisée naturellement**

*(EN) Naturally air-conditioned stone house*

*(DE) Natürlich klimatisiertes Steinhaus*



- **Isolation extérieure économe en énergie**

*(EN) Energy-efficient external insulation*

*(DE) Energieeffiziente Außenisolierung*



- **Chauffage et eau chaude sanitaire : panneaux solaires thermiques et chaudière à pellets**

*(EN) Heating and domestic hot water: thermal solar panels and pellet boiler*

*(DE) Heizung und Warmwasser: thermische Sonnenkollektoren und Pelletkessel*



- **Leds à variation d'intensité**

*(EN) Dimmable LED lighting*

*(DE) Dimmbare Leds*



**Une cuve de récupération de l'eau de pluie de 15 000 litres pour :**

- arroser les plantes
- les chasses d'eau des toilettes
- le nettoyage du sol
- le nettoyage de vos vélos ou autres



**(EN)**

**A 15,000-litre rainwater recovery tank for**

- watering plants
- flushing toilets
- floor cleaning
- cleaning bicycles and other items



**(DE)**

**Ein Regenwassersammelbehälter mit 15.000 Litern Fassungsvermögen, um**

- die Pflanzen zu gießen
- die Toilettenspülung
- die Reinigung des Bodens
- die Reinigung von Fahrrädern oder Ähnlichem



- **Lave- linge, lave- vaisselle classe A+ fonctionnent avec l'eau du réseau**
- **Nous pouvons changer vos draps et serviettes de toilette tous les jours mais vous incitons à les garder quelques jours par souci d'économies d'eau et d'électricité.**



- **A+ class washing machine and dishwasher use mains water.**
- **We can change your sheets and towels every day, but we encourage you to keep them for a few days to save water and electricity.**
- **Waschmaschine, Geschirrspüler der Klasse A+ funktionieren mit Wasser aus der Leitung.**
- **Wir können Ihre Bettwäsche und Handtücher täglich wechseln, empfehlen Ihnen aber, sie einige Tage aufzubewahren, um Wasser und Strom zu sparen**

**Alimentation et produits d'hygiène**

Food and hygiene product

Lebensmittel und Hygieneprodukte



***Nous vous conseillons des restaurants, bistro, auberges qui servent des produits régionaux et de saison***

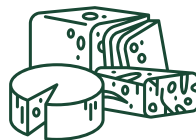
*We recommend restaurants, bistros and inns serving regional and seasonal produce.*

*Wir empfehlen Ihnen Restaurants, Bistros und Gasthöfe, die regionale und saisonale Produkte servieren.*

***La majorité des produits que nous utilisons pour les petits déjeuners sont bio et respectueux de l'environnement. Du shampoing au liquide vaisselle, en passant par la lessive ou la farine, le lait et les œufs utilisés pour confectionner les gâteaux et les yaourts, nous essayons de consommer et de vous faire consommer bio, local et de saison, parce que c'est bon pour la planète et pour la santé !***

**(EN)**

*Most of the products we use for our breakfasts are organic and environmentally-friendly. From shampoo to washing-up liquid, from washing powder to the flour, milk and eggs used to make our cakes and yoghurts, we try to consume and get you to consume organic, local and seasonal produce, because it's good for the planet and good for your health!*

**(DE)**

*Die meisten Produkte, die wir für das Frühstück verwenden, sind biologisch und umweltfreundlich. Von Shampoo über Spülmittel und Waschmittel bis hin zu Mehl, Milch und Eiern, die wir für die Herstellung von Kuchen und Joghurt verwenden, versuchen wir, biologisch, lokal und saisonal zu konsumieren und Sie dazu zu bringen, dies zu tun, denn es ist gut für unseren Planeten und für unsere Gesundheit!*

## Gestion des déchets

Waste management  
Abfallwirtschaft

**Pendant votre séjour, vous avez accès à 5 poubelles différentes :**

- le tri sélectif pour tous les emballages (carton, plastique, métal, papier)
- le verre (dans le garage)
- un compost pour les déchets végétaux
- la poubelle classique pour tout le reste, c'est à dire pas grand chose
- Les poules des voisins !

(EN)

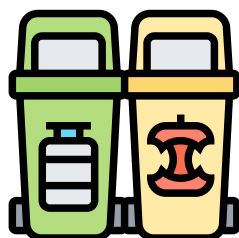
**During your stay, you will have access to 5 different bins:**

- selective sorting for all packaging (cardboard, plastic, metal, paper)
- glass (in the garage)
- compost for vegetable waste
- the traditional bin for everything else, i.e. not much!
- The neighbours' chickens!

(DE)

**Während Ihres Aufenthalts haben Sie Zugang zu 5 verschiedenen Mülltonnen:**

- Mülltrennung für alle Verpackungen (Karton, Plastik, Metall, Papier).
- das Glas (in der Garage)
- einen Kompost für Pflanzenabfälle
- die klassische Mülltonne für alles andere, d. h. nicht viel!
- Die Hühner der Nachbarn!



## **Mobilité douce**

*Transition to soft mobility*

Milde Mobilität

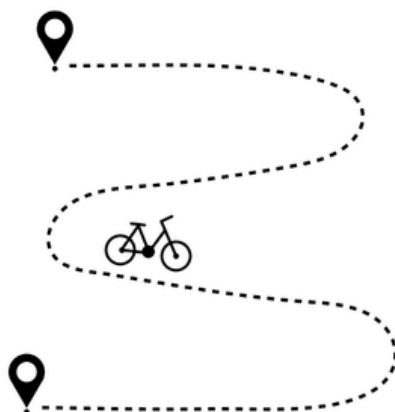
Et puisque la **Route est Belle** est à proximité directe de l'EUROVELO 6, nous faisons une remise à tous nos clients qui ont fait le choix de venir sans véhicule à moteur.

(EN)

And since the **Route est Belle** is right next to EUROVELO 6, we're offering a discount to all our customers who choose to come without a motor vehicle.

(DE)

Und da die **Route est Belle** direkt an die EUROVELO 6 grenzt, gewähren wir allen unseren Gästen, die sich dafür entschieden haben, ohne Kraftfahrzeug anzureisen, einen Rabatt.



## Sensibilisation

Awareness

Sensibilisierung



*Naturellement, il est important pour nous de sensibiliser notre clientèle par des discussions et des échanges au moment du petit-déjeuner par exemple.*

*La plupart de nos hôtes sont déjà convaincus que nous devons tous réduire notre impact environnemental, et les autres se rendent rapidement compte sur place, qu'il est possible de pratiquer un tourisme durable et responsable, sans renier le confort et pour un coût financier tout à fait abordable.*

*Naturally, it's important for us to raise awareness among our guests through discussions and exchanges at breakfast time, for example.*

*Most of our guests are already convinced that we all need to reduce our environmental impact, and the others quickly realise on the spot that it is possible to practise sustainable and responsible tourism, without compromising on comfort and at a very affordable price.*

*Natürlich ist es uns wichtig, unsere Gäste zu sensibilisieren, durch Gespräche und Austausch, z. B. während des Frühstücks.*

*Die meisten unserer Gäste sind bereits davon überzeugt, dass wir alle unsere Umweltauswirkungen reduzieren müssen, und die anderen erkennen vor Ort schnell, dass es möglich ist, einen nachhaltigen und verantwortungsbewussten Tourismus zu praktizieren, ohne auf Komfort zu verzichten und zu einem durchaus erschwinglichen finanziellen Aufwand.*



Nous vous souhaitons un agréable séjour !

---

Have a nice stay !

---

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen  
Aufenthalt!

---

*Cécile et Serge*



### **Les numéros d'urgence**

Pompiers 18  
Samu 15  
Police 17  
n° européen : 112  
Médecins St Vit 03 81 87 71 22  
03 81 55 11 33

### **Le Snack - Le Restaurant**

Les Bords du Lac  
Base de Loisirs d'Osselle  
03-81-25-35-09  
<https://www.lesbordsdulac.fr/>

### **Le Prélude**

5, Place Simone Veil  
25410 **Saint Vit**  
03-81-40-53-50

### **Le Café Gourmand**

7 ter rue de Besançon  
25410 Saint Vit  
06-47-51-51-58

### **L'épicerie du Canal**

7, rue du halage  
25720 **Avanne-Aveney**  
03-81-51-37-49

### **L'Escale Gourmande**

44 Grande Rue  
25170 **Recologne**  
03-81-50-91-75

## **Contacts utiles** Useful Contacts Hilfreiche Kontakte

**La Route est Belle**  
Code Wi-fi (sur le frigo)  
06-75-27-88-57  
(Cécile)  
07-81-90-07-04 (Serge)

### **Tom Tom Pizza**

le vendredi à partir de 18h  
sur le parking à droite au rond point  
en face de l'église

### **ROUTELE**

06-67-97-23-32  
le dimanche soir **BYANS/DOUBS**

### **Restaurant Le Doubs Byannais**

19 Place de l'Eglise  
**Byans-Sur-Doubs**  
06-95-41-48-91

### **Kiosque à Pizza**

2 b rue de Marnay  
25410 **Saint Vit**  
03-81-60-72-76

### **Le P'Tit Tonneau**

16, rue du centre  
25320 **Boussières**  
09-62-62-88-53

### **Auberge du Doubs Repos**

Route de Quingey, 25320, **Vorges-lès Pins**  
03-81-65-12-29  
06-78-55-21-66

### **Les Saisons**

2 B rue de Marnay  
25410 **Saint Vit**  
Le Bistro  
Le Resto  
03-81-87-64-98

### **Ô Kilimandjaro**

26, rue Jean Moulin  
25410 **Saint Vit**  
06-12-02-09-54

### **La Rocca Pizzeria**

5, Place de l'Eglise  
25320 **Torpes**  
03-81-54-36-20

### **La Maison d'à Côté**

37 Chemin des Ecoles de Tilleroyes  
25000 **Besançon**  
03-81-63-69-04